

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ НАУКИ
КАРЕЛЬСКИЙ НАУЧНЫЙ ЦЕНТР РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК
(КарНЦ РАН)**



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
учебной дисциплины
«Иностранный язык» (английский)

(дополнительная профессиональная образовательная программа
«Подготовка аспирантов и соискателей к сдаче
экзамена по иностранному языку»)

Петрозаводск

2012

Рабочая программа составлена на основании:

- Федерального закона РФ «Об образовании» от 13.01.1996 № 12-ФЗ,
- Федерального закона РФ «О высшем и послевузовском профессиональном образовании» от 22.08.1996 г. № 125-ФЗ,
- Положения о подготовке научно-педагогических и научных кадров в системе послевузовского профессионального образования в РФ (утверждено приказом Минобразования России от 27.03.1998 № 814),
- Требований к содержанию дополнительных профессиональных образовательных программ (утверждены приказом Минобразования России от 18.06.1997 № 1221)
- Федеральных государственных требований к структуре основной образовательной программы послевузовского профессионального образования (аспирантура) (утверждены приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 16.03.2011 г. № 1365;
- Типового положения об образовательном учреждении дополнительного профессионального образования (повышения квалификации) специалистов (утверждено постановлением Правительства РФ от 26.06.1995 № 610)
- Программы-минимум кандидатского экзамена по общенаучной дисциплине «Иностранный язык», разработанная Московским государственным лингвистическим университетом под общей редакцией академика РАО, доктора педагогических наук, профессора И.И. Халеевой и одобренная экспертным советом Высшей аттестационной комиссии Министерства образования Российской Федерации по филологии и искусствоведению (утверждена приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 08.10.2007 № 274).

Программу разработали:

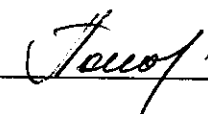
Руководитель группы переводчиков и преподавателей
по подготовке аспирантов, доцент

 В.А. Нестерова

Старший преподаватель группы переводчиков и
преподавателей по подготовке аспирантов

 Л.Б. Барская

Старший преподаватель группы переводчиков и
преподавателей по подготовке аспирантов

 А.Б. Поморцева

1. Задачи дисциплины

Задачи дисциплины могут быть определены следующим образом:

- свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или аннотации;
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта (соискателя);
- вести беседу по специальности.

Освоение курса «Иностранный язык» должно способствовать приобретению знаний, формированию умений и навыков в других дисциплинах основной профессиональной образовательной программы послевузовского профессионального образования за счет за счет расширения способности находить, обрабатывать, анализировать и использовать информацию, полученную из различных англоязычных источников.

2. Знания и умения, формируемые в результате освоения дисциплины

Освоение курса «Иностранный язык» должно способствовать приобретению знаний, формированию умений и навыков в других дисциплинах основной профессиональной образовательной программы послевузовского профессионального образования за счет за счет расширения способности находить, обрабатывать, анализировать и использовать информацию, полученную из различных англоязычных источников.

Достижение указанных целей и решение поставленных задач достигается за счет формирования у аспирантов следующих иноязычных и коммуникативных компетенций в области дисциплины «Иностранный язык»:

Универсальные и общенаучные компетенции:

- готовность использовать приобретенные иноязычные умения и навыки в профессиональной деятельности для получения профессионально ориентированной информации, установления и поддержания научных и производственных контактов;
- владение культурой мышления, способность в письменной и устной речи на иностранном языке правильно (логически) оформить его результаты.

Инструментальные компетенции:

- способность к письменной и устной коммуникации на иностранном языке, в том числе - в интерактивном режиме;
- учитывать собственные индивидуальные психофизиологические характеристики при организации и управлении учебно-познавательной деятельностью;
- готовность работать с информацией из различных источников (библиотечные фонды, периодическая печать, Интернет и т.д.);
- способность к самообразованию и творческой адаптации к конкретным условиям выполнения заданий.

Социально-личностные компетенции:

- способность работать в коллективе и противостоять стрессовым и конфликтным ситуациям;
- готовность к ответственному подходу к профессиональной деятельности;
- способность профессионально использовать приобретенные знания общекультурного характера;
- способность и готовность понимать многообразие культур и цивилизаций в их взаимодействии;
- готовность уважительно и бережно относиться к историческому наследию и культурным традициям своей страны и других стран.

Профессиональные компетенции:

- владение основными навыками научно-исследовательской работы, логикой построения рассуждений на английском языке;

- владение умениями, связанными с написанием и редактированием различного рода сообщений (e-mail, факс, тезисы доклада, доклад, резюме, статья и т.д.);
- владение навыками публичной речи, аргументации, ведения дискуссии и полемики.

3. Требования к уровню подготовки аспиранта (соискателя)

Аспиранты (соискатели), завершившие изучение данной дисциплины, должны:

- **Знать:**
 - основные фонетические, лексические и грамматические явления изучаемого иностранного языка, позволяющие использовать его как средство личностной коммуникации;
 - наиболее употребительную лексику общего языка.
- **Уметь:**
 - понимать и использовать языковой материал в устных и письменных видах речевой деятельности на английском языке;
 - использовать на практике приобретенные учебные умения, в том числе определенные приемы умственного труда.
- **Владеть:**
 - навыками практического анализа логики рассуждений на английском языке;
 - навыками критического восприятия информации на английском языке.

Обучение различным аспектам речевой деятельности должно осуществляться в их совокупности и взаимной связи с учетом специфики каждого из них. Управление процессом усвоения обеспечивается четкой постановкой цели на каждом конкретном этапе обучения. В данном курсе определяющим фактором в достижении установленного уровня того или иного вида речевой коммуникации является требование профессиональной направленности практического владения иностранным языком.

Чтение

Совершенствование умений чтения на иностранном языке предполагает овладение видами чтения с различной степенью полноты и точности понимания: просмотровым, ознакомительным и изучающим. Просмотровое чтение имеет целью ознакомление с тематикой текста и предполагает умение на основе извлеченной информации кратко охарактеризовать текст с точки зрения поставленной проблемы. Ознакомительное чтение характеризуется умением проследить развитие темы и общую линию аргументации автора, понять в целом не менее 70% основной информации. Изучающее чтение предполагает полное и точное понимание содержания текста.

В качестве форм контроля понимания прочитанного и воспроизведения информативного содержания текста-источника используются в зависимости от вида чтения: ответы на вопросы, подробный или обобщенный пересказ прочитанного, передача его содержания в виде перевода, реферата или аннотации. Следует уделять внимание тренировке в скорости чтения: свободному беглому чтению вслух и быстрому (ускоренному) чтению про себя, а также тренировке в чтении с использованием словаря. Все виды чтения должны служить единой конечной цели — научиться свободно читать иностранный текст по специальности.

Свободное, зрелое чтение предусматривает формирование умений вычленять опорные смысловые блоки в читаемом, определять структурно-семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, а также формирование навыка языковой догадки (с опорой на контекст, словообразование, интернациональные слова и др.) и навыка прогнозирования поступающей информации.

Аудирование и говорение

Умения аудирования и говорения должны развиваться во взаимодействии с умением чтения.

Основное внимание следует уделять коммуникативной адекватности высказываний монологической и диалогической речи (в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки явлений, возражений, сравнений, противопоставлений, вопросов, просьб и т.д.).

К концу курса аспирант (соискатель) должен владеть:

- умениями монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам специальности и по диссертационной работе (в форме сообщения, информации, доклада);
- умениями диалогической речи, позволяющими ему принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его научной работой и специальностью.

Перевод

Аспирант (соискатель) должен овладеть определенными навыками перевода и иметь представление об особенностях научного функционального стиля. Аспирант (соискатель) должен усвоить основные понятия теории перевода, такими как: понятие перевода: эквивалент и аналог; переводческие трансформации; компенсация потерь при переводе; контекстуальные замены; многозначность слов, словарное и контекстное значение слова: совпадение и расхождение значения интернациональных слов («ложные друзья» переводчика) и т.п.

Письмо

В данном курсе письмо рассматривается не только как средство формирования лингвистической компетенции в ходе выполнения письменных упражнений на грамматическом и лексическом материале. Формируются также коммуникативные умения письменной формы общения, а именно: умение составить план или конспект к прочитанному, изложить содержание прочитанного в письменном виде (в том числе в форме резюме, реферата и аннотации), написать доклад и сообщение по теме специальности аспиранта (соискателя) и т.п.

Работа над языковым материалом

Овладение всеми формами устного и письменного общения ведется комплексно, в тесном единстве с овладением определенным фонетическим, лексическим и грамматическим материалом.

Языковой материал должен рассматриваться не только в виде частных явлений, но и в системе, в форме обобщения и обзора групп родственных явлений и сопоставления их.

Учебные тексты

В качестве учебных текстов и литературы для чтения используется оригинальная монографическая и периодическая литература по тематике широкого профиля вуза (научного учреждения), по узкой специальности аспиранта (соискателя), а также статьи из журналов, издаваемых за рубежом.

Для развития навыков устной речи привлекаются тексты по специальности, используемые для чтения, специализированные учебные пособия для аспирантов по развитию навыков устной речи.

Общий объем литературы за полный курс по всем видам работ, учитывая временные критерии при различных целях, должен составлять примерно 600000-750000 печ. знаков (то есть 240—300 стр.). Распределение учебного материала для аудиторной и внеаудиторной проработки осуществляется в соответствии с принятым учебным графиком.

4. Работа над языковым материалом

Овладение всеми видами речевой деятельности ведется комплексно, в тесном единстве с овладением определенным фонетическим, лексическим и грамматическим материалом.

Фонетика. Продолжается работа по коррекции произношения, по совершенствованию произносительных умений и навыков при чтении вслух и устном высказывании. Первостепенное значение придается смыслоразличительным факторам:

- интонационному оформлению предложения (деление на интонационно-смысловые группы-синтагмы, правильная расстановка фразового и в том числе логического ударения, мелодия, паузация);
- словесном ударении (в двусложных и многосложных словах, в том числе в производных и сложных словах; перенос ударения при конверсии);
- противопоставлению долготы и краткости, закрытости и открытости гласных звуков, звонкости и глухости конечных согласных (для английского языка).

Работа над произношением ведется как на материале текстов для чтения, так и на специальных фонетических упражнениях.

Лексика. При работе над лексикой обращается внимание на специфику лексических средств выражения содержания текстов по специальности аспиранта (соискателя), на многозначность служебных и общенаучных слов, на механизмы словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), на явления синонимии и омонимии.

Аспирант (соискатель) должен знать употребительные фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной речи изучаемого им научного подъязыка, а также слова, словосочетания и фразеологизмы, характерные для устной речи в ситуациях делового общения.

Необходимо также знание сокращений и условных обозначений и умение правильно прочитать формулы и символы и т.п.

Аспирант (соискатель) должен вести рабочий словарь терминов и слов, которые имеют свои оттенки значения в изучаемом подъязыке. К концу обучения, предусмотренного данной программой, лексический запас аспиранта (соискателя) должен составить не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности (Приложение 4).

Работа над **грамматическим материалом** осуществляется в соответствии с тематикой модуля программы «Научно-практическая грамматика английского языка». Аспирант (соискатель) должен получить представление о грамматической системе иностранного языка и приобрести навыки корректного построения высказываний на изучаемом языке (Приложение 5).

5. Учебная деятельность

Методы и формы организации учебной деятельности: коммуникативный (направлен на письменную и устную коммуникацию в научной сфере), предметно-ориентированный (CLIL), личностно-ориентированный подходы, самостоятельная работа.

Активные методы обучения включают подготовку презентаций и выступление группой с последующим обсуждением.

Навыки устной речи и аудирования развиваются в процессе обсуждения прочитанного/увиденного/услышанного.

Основной формой деятельности аспирантов по дисциплине являются:

- учебная работа на практических/аудиторных занятиях,
- самостоятельная работа по предусмотренным темам;
- самостоятельная работа в библиотеках по темам, а также
- индивидуальные занятия с преподавателем, направленные на практическое овладение языковыми умениями и навыками.

Контроль освоения тем самостоятельной работы проводится в виде собеседования с преподавателем.

Обучение иностранному языку предполагает **аудиторные групповые занятия** под руководством преподавателя и **индивидуальные консультации**. Планы индивидуальных занятий разрабатываются совместно с преподавателями.

Аудиторные занятия с аспирантами предусматривают проведение индивидуальной работы с каждым аспирантом и включают в себя:

- еженедельную сдачу литературы по специальности объемом 12-15 печ. страниц (1 стр.=2500 печ. знаков), анализ и обсуждение лексических и грамматических трудностей;

- проверку техники чтения;
- передачу содержания прочитанного материала в виде перевода, тезисов;
- выборочный письменный перевод научного текста по теме диссертации объемом 2500 печатных знаков;

- изложение содержания текста-источника в виде тезисов, аннотаций;
- ответы на вопросы преподавателя по содержанию прочитанного материала, подробный или обобщенный пересказ прочитанного материала.

Самостоятельная работа аспиранта (соискателя)

Аудиторные занятия с аспирантами предусматривают проведение индивидуальной работы с каждым аспирантом и включают:

- еженедельную сдачу литературы по специальности объемом 15-20 страниц, анализ и обсуждение лексических и грамматических трудностей;

- проверку техники чтения;
- передачу содержания прочитанного материала в виде перевода, тезисов;
- выборочный письменный перевод научного текста по научной тематике 2000-2500 печатных знаков;
- ответы на вопросы преподавателя по содержанию прочитанного материала, подробный или обобщенный пересказ прочитанного.

Обязательная самостоятельная работа аспиранта предполагает:

- составление рабочего словаря терминов и словосочетаний по специальности;
- текущий контроль, осуществляемый еженедельно, в виде чтения и перевода литературы по специальности.

6. Аттестация аспирантов (соискателей) по дисциплине

В соответствии с учебным планом проводятся – тестирование (1 семестр), допуск и кандидатский экзамен (2 семестр). К итоговой аттестации допускаются аспиранты/соискатели, выполнившие задания по всем темам индивидуальных занятий и самостоятельной работы, предусмотренных графиком изучения дисциплины в семестре.

Допуск (2 семестр):

Допуск осуществляется в форме представления аспирантом/соискателем письменного перевода с иностранного языка на русский оригинального иноязычного текста по специальности (научная статья или фрагмент научной статьи или монографии) объемом 15 тысяч печатных знаков и резюме к исходному оригинальному иноязычному тексту. Текст для перевода определяется аспирантом/соискателем совместно с научным руководителем и ведущим преподавателем. При выборе текста необходимо руководствоваться в первую очередь его аутентичностью (требования к аутентичности: статья должна быть напечатана в авторитетных научных журналах, книга (монография, глава, раздел) должна быть напечатана в ведущих научных издательствах мира). Характер текста должен быть строго научным и не должен иметь русского эквивалента. Оценка – зачет/незачет.

Критерии оценки:

«Зачет» - перевод грамматически корректен, лексические единицы и синтаксические структуры, характерные для научного стиля речи, переведены адекватно, либо допускаются отдельные лексические, грамматические и стилистические неточности, которые не препятствуют общему пониманию текста, однако не согласуются с нормами языка перевода и стилем научного изложения;

«Незачет» - наличие большого количества лексических, грамматических и стилистических ошибок, которые препятствуют общему пониманию текста.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Основная и дополнительная учебная литература

Список основной литературы

1. Шахова, Н.И. Learn to Read Science. Курс английского языка для аспирантов: учебное пособие/ Н.И. Шахова. – М.: Наука: Флинта, 2005 г.
2. Смирнова Л.Н. Курс английского языка для научных работников. - Л.:Наука, 1980.
3. Рубцова М.Г. Полный курс английского языка. М. «Канон», 1995.
4. Майерс Л.М. Пишем по-английски. Руководство по грамматике английского языка. СПб. Лань, 1997.
5. Успенская Н.В., Михельсон Е.Н. Как писать по-английски научные статьи, рецензии и рефераты. СПб. «Специальная литература», 1995.
6. Longman Dictionary of Scientific Usage. Толковый словарь английской научной лексики. 1989.
7. M. Ponsoby. "How Now, Brown Cow?" Prentice Hall, ELT. 1998.

Список дополнительной литературы

по английскому языку для аспирантов (соискателей) научных учреждений

КарНЦ РАН (по отраслям наук):

Федеральное государственное бюджетное учреждение науки

**Институт биологии Карельского научного центра Российской академии наук
(03.00.00 Биологические науки)**

1. T. Armer. Cambridge English for Scientists with Audio CDs, CUP, 2011 – 4 экз.
2. M. Hewings. Cambridge Academic English, 2012, CUP – SB – 2, TB – 2, Audio и DVD.
3. M. Hewings. English Pronunciation in Use – Book+CD-Rom+Audio CDs., 2011 – 1 экз.
4. M. Konstantinova, J. Hodson, J. Stoun "Macmillan Guide to Science" (учебник + аудио CD), 2008 – 10 экз.
5. Keith Kelly "Science" (учебник + аудио CD), 2009 – 10 экз.
6. "English for Environmental Science" + Audio CD, A Baltic University Publication. Editor Elena Korshuk, 2003 – 3 экз.
7. Keith Kelly "Geography" (учебник + аудио CD), 2009 – 10 экз.
8. Н.К. Рябова «Научная речь на английском языке» Новый словарь-справочник активного типа, Флинта-наука, М, 2000 – 3 экз.
9. Англо-русский биологический словарь. М. АBBY, 2006 – 2 экз.
10. Л.Г. Розанова. Англо-русский тематический словарь для ведения научных дискуссий. Глосса-пресс. 2002.
11. Longman Dictionary of Contemporary English, V издание + DVD, 2009 – 5 экз.
12. Longman Exams Dictionary + CD, 2008 – 5 экз.
13. "Macmillan English Grammar in Context", Intermediate + CD, 2009 – 8 экз.
14. "Macmillan English Grammar in Context", Essential + CD, 2009 – 6 экз.
15. M. Foley, D. Hall "Longman Advanced Learner's Grammar", 2004 – 8 экз.
16. Интернет-ресурсы (научные статьи, отчеты, англо-русские, русско-английские словари и глоссарии) – ксерокопии
17. Учебные разработки по научной лексике и грамматике преподавателей английского языка аспирантуры – ксерокопии

**Федеральное государственное бюджетное учреждение науки
Институт водных проблем Севера
Карельского научного центра Российской академии наук
(03.00.00 Биологические науки, 25.00.00 Науки о Земле)**

1. T. Armer. Cambridge English for Scientists with Audio CDs, CUP, 2011 – 4шт.
2. M. Hewings. Cambridge Academic English, 2012, CUP – SB – 2, TB – 2, Audio и DVD.
3. M. Hewings. English Pronunciation in Use – Book+CD-Rom+Audio CDs., 2011 – 1.
4. T. Armer. Cambridge English for Scientists with Audio CDs, CUP, 2011 – 4шт.
5. M. Hewings. Cambridge Academic English, 2012, CUP – SB – 2, TB – 2, Audio и DVD.
6. M. Hewings. English Pronunciation in Use – Book+CD-Rom+Audio CDs., 2011 – 1.
7. M. Konstantinova, J. Hodson, J. Stoun “Macmillan Guide to Science” (учебник + аудио CD), 2008 – 10 штук
8. Keith Kelly “Science” (учебник + аудио CD), 2009 – 10 шт.
9. Keith Kelly “Geography” (учебник + аудио CD), 2009 – 10 шт.
10. Longman Dictionary of Contemporary English, V + DVD, 2009 – 5 шт.
11. Longman Exams Dictionary + CD, 2008 – 5 шт.
12. Macmillan English Grammar in Context, Intermediate + CD, 2009 – 8 шт.
13. M. Foley, D. Hall. Longman Advanced Learner’s Grammar, 2004 – 8 шт.
14. Н.К. Рябова «Научная речь на английском языке» Новый словарь-справочник активного типа, Флинта-наука, М, 2000 – 3 экз. Л.Г.
15. Розанова. Англо-русский тематический словарь для ведения научных дискуссий. Глосса-пресс. 2002.
16. Интернет-ресурсы (научные статьи, отчеты, англо-русские, русско-английские словари и глоссарии) – ксерокопии
17. Учебные разработки по научной лексике и грамматике преподавателей английского языка аспирантуры – ксерокопии

**Федеральное государственное бюджетное учреждение науки
Института геологии Карельского научного центра Российской академии наук
(25.00.00 Науки о Земле)**

1. T. Armer. Cambridge English for Scientists with Audio CDs, CUP, 2011 – 4 экз.
2. M. Hewings. Cambridge Academic English, 2012, CUP – SB – 2, TB – 2, Audio и DVD.
3. M. Hewings. English Pronunciation in Use – Book+CD-Rom+Audio CDs., 2011 – 1 экз.
4. M. Konstantinova, J. Hodson, J. Stoun “Macmillan Guide to Science” (учебник + аудио CD), 2008 – 10 экз.
5. Keith Kelly “Science” (учебник + аудио CD), 2009 – 10 экз.
6. “English for Environmental Science” + Audio CD, A Baltic University Publication. Editor Elena Korshuk, 2003 – 3 экз.
7. Keith Kelly “Geography” (учебник + аудио CD), 2009 – 10 экз.
8. Н.К. Рябова «Научная речь на английском языке» Новый словарь-справочник активного типа, Флинта-наука, М, 2000 – 3 экз.
9. Англо-русский геологический словарь. М. 1983 – 2 экз.
10. Л.Г. Розанова. Англо-русский тематический словарь для ведения научных дискуссий. Глосса-пресс. 2002.
11. Longman Dictionary of Contemporary English, V издание + DVD, 2009 – 5 экз.
12. Longman Exams Dictionary + CD, 2008 – 5 экз.
13. “Macmillan English Grammar in Context”, Intermediate + CD, 2009 – 8 экз.
14. “Macmillan English Grammar in Context”, Essential + CD, 2009 – 6 экз.
15. M. Foley, D. Hall “Longman Advanced Learner’s Grammar”, 2004 – 8 экз.
16. Интернет-ресурсы (научные статьи, отчеты, англо-русские, русско-английские словари и глоссарии) – ксерокопии

17. Учебные разработки по научной лексике и грамматике преподавателей английского языка аспирантуры – ксерокопии

**Федеральное государственное бюджетное учреждение науки
Институт леса Карельского научного центра Российской академии наук
(03.00.00 Биологические науки и 06.00.00 Сельскохозяйственные науки)**

1. T. Armer. Cambridge English for Scientists with Audio CDs, CUP, 2011 – 4шт.
2. M. Hewings. Cambridge Academic English, 2012, CUP – SB – 2, TB – 2, Audio и DVD.
3. M. Hewings. English Pronunciation in Use – Book+CD-Rom+Audio CDs., 2011 – 1.
4. M. Konstantinova, J. Hodson, J. Stoun “Macmillan Guide to Science” (учебник + аудио CD), 2008 – 10 экз.
5. Keith Kelly “Science” (учебник + аудио CD), 2009 – 10 экз.
6. “English for Environmental Science” + Audio CD, A Baltic University Publication. Editor Elena Korshuk, 2003 – 3 экз.
7. Keith Kelly “Geography” (учебник + аудио CD), 2009 – 10 экз.
8. Н.К. Рябова «Научная речь на английском языке» Новый словарь-справочник активного типа, Флинта-наука, М, 2000 – 3 экз.
9. Англо-русский лесотехнический словарь. М. 1983 – 2 экз.
10. Новый англо-русский биологический словарь ABVYY Press, М. 2009 – 3 экз.
11. Longman Dictionary of Contemporary English, V издание + DVD, 2009 – 5 экз.
12. Longman Exams Dictionary + CD, 2008 – 5 экз.
13. “Macmillan English Grammar in Context”, Intermediate + CD, 2009 – 8 экз.
14. “Macmillan English Grammar in Context”, Essential + CD, 2009 – 6 экз.
15. M. Foley, D. Hall “Longman Advanced Learner’s Grammar”, 2004 – 8 экз.
16. Интернет-ресурсы (научные статьи, отчеты, англо-русские, русско-английские словари и глоссарии) – ксерокопии
17. Учебные разработки по научной лексике и грамматике преподавателей английского языка аспирантуры – ксерокопии

**Федеральное государственное бюджетное учреждение науки
Институт прикладных математических исследований
Карельского научного центра Российской академии наук
(01.00.00 Физико-математические науки и 05.00.00 Технические науки)**

1. T. Armer. Cambridge English for Scientists with Audio CDs, CUP, 2011 – 4шт.
2. M. Hewings. Cambridge Academic English, 2012, CUP – SB – 2, TB – 2, Audio и DVD.
3. M. Hewings. English Pronunciation in Use – Book+CD-Rom+Audio CDs., 2011 – 1.
4. M. Konstantinova, J. Hodson, J. Stoun “Macmillan Guide to Science” (учебник + аудио CD), 2008 – 10 экз.
5. Keith Kelly “Science” (учебник + аудио CD), 2009 – 10 экз.
6. S. R. Esteras. Infotech English for Computer Users. CUP, 2008 – 5 экз.
7. Ch. Clapham. The Concise Oxford Dictionary of Mathematics, OUP, 1 экз.
8. Longman Dictionary of Contemporary English, V + DVD, 2009 – 5 экз.
9. Longman Exams Dictionary + CD, 2008 – 5 экз.
10. Macmillan English Grammar in Context, Intermediate + CD, 2009 – 8 экз.
11. M. Foley, D. Hall. Longman Advanced Learner’s Grammar, 2004 – 8 экз.
12. Н.К. Рябова «Научная речь на английском языке» Новый словарь-справочник активного типа, Флинта-наука, М, 2000 – 3 экз..
13. Л.Г. Розанова. Англо-русский тематический словарь для ведения научных дискуссий. Глосса-пресс. 2002 – 6 экз.
14. Интернет-ресурсы (научные статьи, отчеты, англо-русские, русско-английские словари и глоссарии) – ксерокопии
15. Учебные разработки по научной лексике и грамматике преподавателей английского языка аспирантуры – ксерокопии

**Федеральное государственное бюджетное учреждение науки
Институт экономики Карельского научного центра Российской академии наук
(08.00.00 Экономические науки)**

1. J. Allison, P. Emmerson, N. Canham "The Business" Intermediate: Student's Book with DVD Pack, Macmillan, 2008– 6 экз.
2. P. Strutt "Market Leader" Business Grammar and Usage, Longman, 2005–6 экз.
3. L. Raitskaya, S. Cochrane "Macmillan Guide to Economics", 2008– 6 экз.
4. T. Armer. Cambridge English for Scientists with Audio CDs, CUP, 2011 – 4 экз.
4. M. Konstantinova, J. Hodson, J. Stoun "Macmillan Guide to Science" (учебник + аудио CD), 2008 – 10 экз.
5. Н.К. Рябова «Научная речь на английском языке» Новый словарь-справочник активного типа, Флинта-наука, М, 2000 – 3 экз.
6. Л.Г. Розанова. Англо-русский тематический словарь для ведения научных дискуссий. Глосса-пресс. 2002.
7. Longman Dictionary of Contemporary English, V издание + DVD, 2009 – 5 экз.
8. Longman Exams Dictionary + CD, 2008 – 5 экз.
9. "Macmillan English Grammar in Context", Intermediate + CD, 2009 – 8 экз.
10. "Macmillan English Grammar in Context", Essential + CD, 2009 – 6 экз.
11. M. Foley, D. Hall "Longman Advanced Learner's Grammar", 2004 – 8 экз.
12. Интернет-ресурсы (научные статьи, отчеты, англо-русские, русско-английские словари и глоссарии) – ксерокопии
13. Учебные разработки по научной лексике и грамматике преподавателей английского языка аспирантуры – ксерокопии

**Федеральное государственное бюджетное учреждение науки
Институт языка, литературы и истории
Карельского научного центра Российской академии наук
(07.00.00 Исторические науки и 10.00.00 Филологические науки)**

1. T. Armer. Cambridge English for Scientists with Audio CDs, CUP, 2011 – 4 шт.
2. M. Hewings. Cambridge Academic English, 2012, CUP – SB – 2, TB – 2, Audio и DVD.
3. M. Hewings. English Pronunciation in Use – Book+CD-Rom+Audio CDs., 2011 – 1.
4. V. Oschepkova, K. McNicholas. "Macmillan Guide to Country Studies" (учебник + аудио CD), 2008 – 6 экз.
5. A. Crace, R. Wileman. "Language to Go" + 2 cass. Interemmediate. Longman, 2002 – 8 экз.
6. I. Gordon. English Reading and Comprehension. Book 3. Macmillan, 2003 – 4 экз.
7. H. Solorzano, L. Frazier. Contemporary Topics 1. Intermediate. Listening and Note-Taking Skills. + 3 касс. Longman, 2002 – 4 экз.
8. Longman Dictionary of Contemporary English, V + DVD, 2009 – 5 экз.
9. Longman Exams Dictionary + CD, 2008 – 5 экз.
10. Macmillan English Grammar in Context, Intermediate + CD, 2009 – 8 экз.
11. M. Foley, D. Hall. Longman Advanced Learner's Grammar, 2004 – 8 экз.
12. Н.К. Рябова «Научная речь на английском языке» Новый словарь-справочник активного типа, Флинта-наука, М, 2000 – 3 экз.
13. Л.Г. Розанова. Англо-русский тематический словарь для ведения научных дискуссий. Глосса-пресс. 2002 – 6 экз.
14. Интернет-ресурсы (научные статьи, отчеты, англо-русские, русско-английские словари и глоссарии) – ксерокопии
15. Учебные разработки по научной лексике и грамматике преподавателей английского языка аспирантуры – ксерокопии

Материально-техническое обеспечение дисциплины

Средства обучения: учебные пособия, авторские программы, аудио и видео курсы, тексты (по общенаучной тематике, по узкой специальности аспиранта/соискателя, статьи из журналов и монографий), Интернет-ресурсы, толковые и двуязычные словари.

Технические средства обучения: использование видео и аудио техники на практических занятиях, CD-ROM – в домашних условиях.

Список электронных ресурсов для аспирантов и соискателей

1. www.sciencedirect.com
2. <http://www.esp-world.info>
3. <http://www.businessweek.com>
4. <http://www.macmillandictionaries.com>
5. <http://lingvopro.abbyyonline.com/en>
6. <http://www.aresearchguide.com>
7. <http://people.eku.edu/ritchisong/RITCHISO/801lecnotes.htm>
8. <http://www.es.flinders.edu.au/~mattom/science+society/lecture1.html>
9. http://oald8.oxfordlearnersdictionaries.com/oxford3000/ox3k_Q-R/
10. http://www.visionlearning.com/library/module_viewer.php?mid=158
11. <http://royalsociety.org/news/bbc-year-science/>
12. www.cambridge.org/corpus
13. www.cambridge.org/elt/academic/english
14. www.cambridge.org/denavic/presentations
15. www.oxfordenglishtesting.com
16. www.pearsonlongman.com
17. www.metacrawler.com

Руководитель группы переводчиков
и преподавателей по подготовке
аспирантов КарНЦ РАН, доцент



В.А. Нестерова